الأمم المتحدة

A/C.5/70/SR.8

الجمعية العامة

الدورة السبعون

Distr.: General
5 November 2015
Arabic
Original: English

الوثائق الرسمية

اللجنة الخامسة

محضر موجز للجلسة الثامنة

المعقودة في المقر، نيويورك، يوم الأربعاء ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، الساعة ١٠:٠٠

الرئيس: السيد بهاتاري ..... (نيبال)

رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية: السيد رويس ماسيو

ثم: السيد سيني

المحتويات

البند ١٣٧ من جدول الأعمال: خطة المؤتمرات

البند ١٣٤ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ (تابع)

مركز التجارة الدولية

البند ١٣٥ من جدول الأعمال: تخطيط البرامج (تابع)

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي إدراج التصويبات في نسخة من المحضر مذيلة بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني وإرسالها في أقرب وقت ممكن إلى: Chief of the Documents Control Unit (srcorrections@un.org).

والمحاضر المصوَّبة سيعاد إصدارها إلكترونيا في نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (http://documents.un.org/).

15-18313 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

افتتحت الجلسة الساعة ١٠:١٠.

البند ١٣٧ من جدول الأعمال: خطة المؤتمرات (A/70/32؛ و A/70/122؛ و A/70/432)

١ - السيد سكابيني ريتشياردي (رئيس لجنة المؤتمرات): عرض تقرير لجنة المؤتمرات لعام ٢٠١٥ (A/70/32)، فقال إن التقرير يتضمن مشروع قرار بشأن خطة المؤتمرات ومشروع جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧، اللذين أوصت الجمعية العامة باعتمادهما. وقد نظرت لجنة المؤتمرات في تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (A/70/122) وفي البيانات الإحصائية المقدمة باعتبارها معلومات تكميلية. ويتضمن تقرير لجنة المؤتمرات موجزا شاملا للمناقشات التي جرت بشأن جميع البنود المدرجة في جدول أعمالها. وتشكل الدورة الموضوعية السنوية لهذه اللجنة تتيح للدول الأعضاء فرصة العمل مع إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات بشأن كافة المسائل المتعلقة بخدمات المؤتمرات والوثائق لتقديم التوجيه والإرشاد والدعم للأمانة العامة في تنفيذ ولاياتها.

٢ - وأضاف قائلاً إن لجنة المؤتمرات، التي اكتملت عضويتها الآن، قد استعرضت البيانات الإحصائية عن استخدام موارد ومرافق خدمات المؤتمرات في مراكز العمل الرئيسية الأربعة وفي مركز المؤتمرات التابع للجنة الاقتصادية لأفريقيا. وبالإضافة إلى ذلك، قال إنه أبلغ عن ولايته التي تقتضي إجراء مشاورات مع الهيئات الحكومية الدولية التي انخفض معامل الاستخدام فيها عن المقياس المرجعي البالغ ٨٠ في المائة على مدى السنوات الثلاث المتتالية السابقة، أي من عام ٢٠١٢ إلى عام ٢٠١٤. وإن سلفه، السيدة سمولتشيتش (أوروغواي)، قد اجتمعت مع رؤساء الهيئات الأربع الكائن مقرها في نيويورك، وبعثت رسالة إلى رئيس لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال)، الكائن مقرها في فيينا، تحدد فيها التدابير التي يمكن اتخاذها لتحسين معامل الاستخدام لدى تلك الهيئات. واجتمعت أيضا مع رؤساء كل من اللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل واللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وبتعزيز دور المنظمة، ولجنة الإعلام، ومع رئيس المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف).

٣ - واستطرد قائلاً إن اللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل قد بذلا جهودا كبيرة قبل انعقاد دورتيهما لعامي ٢٠١٤ و ٢٠١٥، ونتيجة لذلك، حسنت اللجنة معامل الاستخدام الخاص بها من ٤٥ في المائة في عام ٢٠١٢، و ٥١ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٧٩ في المائة في عام ٢٠١٤ و ٨٣ في المائة في عام ٢٠١٥. وحسنت اللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وبتعزيز دور المنظمة معاملها للاستخدام من ٤١ في المائة في عام ٢٠١٢ و ٥٢ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٤٨ في المائة في عام ٢٠١٤ و ٩١ في المائة في عام ٢٠١٥. ووافقت لجنة الإعلام على بذل المزيد من الجهود لتكييف برنامج عملها وفق احتياجاتها إلى الجلسات الرسمية ولتوقع الفترات التي لن تكون فيها الترجمة الشفوية لازمة.

٤ - وتابع قائلا إنه من أجل زيادة إدراك مكتب المجلس التنفيذي لليونيسيف لضرورة الاستفادة من الخدمات المخصصة له بمزيد من الكفاءة، وافق رئيس المجلس على أن يناقش مع مكتبه مسألة النمط السائد منذ أمد بعيد لإلغاء الاجتماع الأخير لكل دورة في غضون مهلة قصيرة. وقد كتبت الرئيسة السابقة للجنة المؤتمرات إلى رئيس الأونسيترال قبل دورتها لعام ٢٠١٥ مقترِحةً تدابير محددة لتحسين استفادتها من الخدمات. ونتيجة لذلك، حققت اللجنة معامل استخدام نسبته ٩٢ في المائة في عام ٢٠١٥ بالمقارنة مع نسبة تبلغ ٧٦ في المائة في عام ٢٠١٢، و ٧٧ في المائة في عام ٢٠١٣، و ٦٢ في المائة في عام ٢٠١٤.

٥ - وأشار إلى أن أمانة اللجنة، استجابة منها لقرار الجمعية العامة ٢٣٣/٦٦، قدمت مرة أخرى تقارير عن الاستخدام إلى أمانات جميع الهيئات المدرجة في جدول الاجتماعات ومباشرة عقب انتهاء كل دورة مقررة، بما في ذلك الهيئات التي دأبت على عدم استخدام موارد المؤتمرات استخداما كاملا طوال السنوات العشر الماضية، وقدمت اقتراحات بشأن الطريقة التي يمكن بها تحسين معامل استخدامها، آخذة في الاعتبار آراء العملاء التي التُمست بشكل حثيث.

٦ - وذكر أن لجنة المؤتمرات أعربت عن القلق إزاء وتيرة التحسينات التي أُدخلت على مركز المؤتمرات التابع للجنة الاقتصادية لأفريقيا، وطلبت إلى الأمين العام أن يكفل إنجاز العمل في الوقت المناسب، ولا سيما العمل المتعلق بقاعة أفريقيا. وفيما يتعلق بخدمات المؤتمرات، تلاحظ لجنة المؤتمرات أن المخطط العام لتجديد مباني المقر قد أُنجز بنجاح. غير أنها، تؤكد من جديد الحاجة إلى مواصلة تحسين الهياكل الأساسية للتداول بالفيديو في جميع مراكز العمل الأربعة وفي اللجان الإقليمية. وتطلب أيضا إلى الأمين العام أن يواصل معالجة المسائل المتصلة بتسهيلات الوصول إلى مرافق المؤتمرات على سبيل الأولوية.

٧ - وفيما يخص الإدارة المتكاملة على الصعيد العالمي، قال إن مشروع القرار الوارد في تقرير لجنة المؤتمرات يطلب إلى الأمين العام إكمال عمليات الاستعراض الداخلي لآليات المساءلة وتحديد المسؤوليات المسندة إلى وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات والمديرين العامين لمكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي بوضوح فيما يتعلق بسياسات إدارة المؤتمرات والعمليات واستخدام الموارد. ويطلب أيضا إلى الأمين العام أن يواصل السعي إلى إيجاد سبل لتعزيز تقاسم عبء العمل بين مراكز العمل الرئيسية الأربعة.

٨ - وقال، بخصوص المسائل المتصلة بالوثائق والنشر، إن لجنة المؤتمرات ناقشت رقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة وإن إدارة شؤون الإعلام قدمت معلومات عن معايير اختيار الوثائق والتكنولوجيا المستخدمة والخبرات اللازمة لهذه المهمة. ويطلب مشروع القرار كذلك إلى الأمين العام أن يقدم مقترحا لرقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة الهامة لتنظر فيه الجمعية العامة في موعد أقصاه الجزء الرئيسي من دورتها الحادية والسبعين، يحدد فيه جملة أمور منها تعريف وثائق الأمم المتحدة القديمة الهامة، وكذلك نطاق العملية والتقديرات المتعلقة بها من حيث الكمية والتكلفة والإطار الزمني. ويطلب أيضا إلى الأمين العام التماس تبرعات إضافية للرقمنة.

٩ - وفيما يتعلق بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية، قال إن لجنة المؤتمرات تطلب إلى الأمين العام أن يبذل المزيد من الجهود المتضافرة لتعزيز برامج الاتصال بوسائل منها المنح التدريبية ودورات التدريب الداخلي، وأن يتبع أساليب مبتكرة للتوعية بالبرامج، بطرق منها إقامة الشراكات مع الدول الأعضاء والمنظمات الدولية ومؤسسات اللغات المعنية في جميع المناطق، وبخاصة في أفريقيا وأمريكا اللاتينية. وتطلب أيضا إلى الأمين العام أن يواصل بذل غاية الجهد في سبيل تعزيز قدرة المرشحين على خوض الامتحانات التنافسية في جميع المناطق بالعمل قدر الإمكان على تقريب مواقع الامتحانات من أماكن إقامتهم بغية تمكين أكبر عدد من المرشحين المؤهلين المحتملين من المشاركة فيها. وإضافة إلى ذلك، تكرر اللجنة طلبها إلى الأمين العام أن يزود جميع مراكز العمل بما يكفي من الموظفين بالرتب الملائمة لكفالة المراقبة الملائمة لنوعية النصوص المترجمة خارج المنظمة، مع المراعاة الواجبة لمبدأ المساواة في الرتب مقابل العمل المتساوي.

١٠ - السيد غيتو (وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات): عرض تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (A/70/122)، فقال إن إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات قد أحرزت بوجه عام تقدما هائلا من خلال التحسينات الداخلية والتخطيط المسبق والتغييرات الإدارية والأنشطة المركزة التي تنفذ في المجالات الحاسمة الأهمية وتحديد الأولويات وتحقيق المكاسب. ورغم الزيادة في عدد الاجتماعات، واصلت الإدارة تقديم خدمات المؤتمرات ذات الجودة العالية إلى الدول الأعضاء، ومنها خدمات الأمانة الفنية والدعم الإجرائي، فضلا عن طائفة كاملة من خدمات إدارة المؤتمرات والخدمات اللغوية.

١١ - وأضاف قائلاً إن الإدارة اشتركت في تنظيم المناسبات الرئيسية للجزء الرفيع المستوى من الدورة السبعين للجمعية العامة وفي توفير الخدمات لها وللاجتماع الرفيع المستوى لمجلس الأمن الذي عقد في نفس الأسبوع. وفي الفترة الواقعة بين ٢٥ أيلول/سبتمبر و ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، قدمت الإدارة الخدمات لـ ١٦٨٧ اجتماعاً ثنائياً مقابل ١ ٣٩٦ اجتماعاً في عام ٢٠١٤ و ١ ٢٣٥ اجتماعاً في عام ٢٠١٣، مما يعكس زيادة نسبتها ٢١ في المائة و ٣٧ في المائة، على التوالي، خلال فترات الاجتماعات الرفيعة المستوى للجمعية العامة على مدى السنوات الثلاث السابقة. ولتلبية احتياجات كل الاجتماعات الثنائية، أُتيحت ٤٠ مقصورة مؤقتة، واستخدمت ٢٤ غرفة لعقد الاجتماعات العادية.

١٢ - وقال إن دائرة الترجمة الشفوية كفلت أن تغطى بنجاح وبجميع اللغات الرسمية كل الاجتماعات الرفيعة المستوى التي طلبت الترجمة الشفوية. وإن الإدارة توقعت زيادة حادة في الطلب على قدرات الترجمة الشفوية وخططت بحيث كان ثمة فائض محتمل في القدرات. وأضاف أن معدل الاستخدام بلغ نسبة ٩٣ في المائة وأن جميع المترجمين الشفويين قد عملوا خلال عطل نهاية الأسبوع. وتم توفير الترجمة الشفوية لأعمال مؤتمر القمة إلى لغة الإشارة الدولية بناء على طلب رئيس الجمعية العامة، الذي قُدم في آخر لحظة. وقد استمرت تقريباً كل الاجتماعات الصباحية المخصصة للمناقشة العامة إلى ما بعد الساعة ١٣:٠٠ والعديد منها إلى ما بعد الساعة ١٥:٠٠، مما يعني أن الجلسات المسائية ذاتها قد تأخرت. وذكر أن الموظفين في الإدارة قد وفروا لهذه الاجتماعات الخدمات والوثائق المترجمة والترجمة الشفوية من الساعة التاسعة صباحاً إلى ما بعد الساعة العاشرة مساءً لتلبية احتياجات المتكلمين، ولا سيما رؤساء الدول والحكومات.

١٣ - وتابع قائلاً لقد طرأت، خلال الدورات الثلاث السابقة للجمعية العامة، زيادة ملحوظة في عدد الاجتماعات والمناسبات المبرمجة خلال الفترة المخصصة للاجتماعات الرفيعة المستوى. وفيما يتعلق بالدورة السابعة والستين، تمت برمجة ٢١٩ اجتماعا بالمقارنة مع ٣٢٦ اجتماعاً للدورة الثامنة والستين و ٤٠٢ اجتماعا في الدورة التاسعة والستين، مما يعكس زيادة قدرها ٨٤ في المائة في الخدمات المقدمة. وفيما يتعلق بالدورة السبعين، طرأت زيادة أخرى في الطلب على عقد الجلسات وتنظيم المناسبات.

١٤ - وأشار إلى أن شعبة الوثائق قد ترجمت في الأشهر الأربعة السابقة للمناقشة العامة وخلال هذه الأخيرة، أي من ١ حزيران/يونيه إلى ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، ما مجموعه ٤٤,٣ مليون كلمة، وهو ما يزيد بنسبة ١٧ في المائة عما ترجم في الفترة نفسها من عام ٢٠١٤. وفي إطار التحضير للدورة السبعين، حُدد ٣٢٨ تقريرا للتجهيز في نيويورك لكي تنظر فيها الجمعية العامة بكامل هيئتها ولجانها الرئيسية. وفي ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، تلقت

الإدارة ٣٠٤ وثائق للتجهيز، بلغ مجموعها ٦٥٠ ٤٠٨ ٣ كلمة. ومن بين هذه الوثائق ٢٠٥ تقارير للأمين العام و ٩٩ من التقارير الصادرة عن جهات غير الأمانة العامة. وبوجه عام، فإن ٢٥٧ من أصل ٣٠٤ من النصوص الواردة قدمها مُعدوها وفق المواعيد المتفق عليها لتقديم الوثائق، لتحقيق امتثال بنسبة ٨٥ في المائة. ومن بين تلك النصوص البالغ عددها ٣٠٤ ترجمت الإدارة ٢٨٠ وأصدرتها بجميع اللغات الرسمية قبل الموعد المحدد للنظر فيها، في حين صدر منها ٢٢٣، أو ما نسبته ٨٠ في المائة، قبل موعد النظر فيها بفترة ستة أسابيع على الأقل. ومن أصل ٢٠٥ تقارير مقدمة من الأمين العام، تجاوز ٤٠ تقريراً عدد الكلمات المحدد، مما أدى إلى زيادة قدرها ٠٨٣ ٤٧٥ كلمة. ومن أصل ٩٩ تقريراً غير صادر عن الأمانة العامة، تجاوز ٤٠ تقريراً عدد الكلمات المحدد، مما أدى إلى زيادة قدرها ٢٨٤ ٧٧٣ كلمة. ومن الواضح أن هناك حاجة إلى صياغة أكثر اقتضاباً وإلى تقليل الاستثناءات من الحد الأقصى لعدد الكلمات.

١٥ - وقال إن العديد من الإدارات المعِدة للوثائق سعت للحصول على استثناءات من الحدود القصوى لعدد الكلمات، وقد ذكّرت الإدارة بشكل دوري جميع الكيانات المعدة للوثائق بالتقيد بشكل صارم بالجدول الزمني لمواعيد تجهيز الوثائق، وبتجنب الطول المفرط والامتناع عن الطلبات المفاجئة. وهي تعمل على إنفاذ الامتثال الصارم للقواعد ذات الصلة، بدءا بالعملية الحالية لتجهيز الوثائق لعام ٢٠١٦، والعملية الرامية إلى الحد من الإعفاءات التي تسمح بالخروج عن الجداول الزمنية المقررة والحدود القصوى لعدد الكلمات.

١٦ - وتابع قائلاً إن الإدارة، بالإضافة إلى توفيرها الخدمات للاجتماعات والوثائق والخدمات الأخرى ذات الصلة، قدمت خدمات دعم الأمانة إلى مجموعة واسعة من الهيئات الحكومية الدولية، بما فيها الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ومعظم الهيئات الفرعية التابعة لهما، فضلا عن رؤسائها. وتقدم أيضا الدعم التقني والإجرائي والفني إلى اجتماعات الفريق العامل المخصص المعني بتنشيط أعمال الجمعية العامة، التي تعقد خلال الجزء المستأنف من كل دورة.

١٧ - وقال إن الإدارة تتبع، لتحسين توقيت تقديم وثائق اللجنة الخامسة، نهجا متعدد الأطراف القصد منه هو أن تنسق الإدارة جميع مراحل دورة حياة الوثيقة مع الكيانات الرئيسية المعدة للوثائق وأمانتي اللجنة الخامسة واللجنة الاستشارية. وإن تقديم النصوص في وقت مبكر إلى الإدارة من شأنه أن يساعد في كسب وقت ثمين لتجهيزها وأن يؤدي إلى توافر التقارير في الوقت المناسب لتيسير المداولات. ولكن الإدارة تتوقع تأخراً كبيراً للغاية في إصدار وثائق اللجنة الخامسة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ نتيجة لمسائل نُظمية، منها مواصلة مجلس حقوق الإنسان انعقاده حتى أوائل تشرين الأول/أكتوبر. وقد أعد مكتب تخطيط البرامج والميزانية والحسابات تحليلاً لقرارات المجلس، وأصدر بعد ذلك بيانات عن الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية. ولهذا، سيكون التقرير كبيراً وسيصدر في وقت متأخر. غير أن الإدارة تتفاوض مع إدارة الشؤون الإدارية للتعجيل في تقديم بعض الوثائق.

١٨ - وأشار إلى أن التعاون بين الإدارة واللجنة الاستشارية ممتاز. غير أن توقيت تقارير اللجنة الاستشارية لا يمكن التنبؤ به، ويستحيل تقريبا على الإدارة التخطيط للقدرات اللازمة لهذه التقارير. وبدلا من ذلك، يجب اعتبار هذه التقارير أعمالا عاجلة للغاية متى ما وصلت. وعلى الرغم من أن الإدارة كانت تنجز هذه التقارير في مدة يومين ونصف في المتوسط خلال الجزء الرئيسي من الدورة التاسعة والستين، فإن أسلوب العمل هذا المتمثل في معالجة المشاكل

عند ظهورها لا يمكن أن يستمر وينبغي ألا يعتبر هو القاعدة.

١٩ - وفيما يتعلق بإدارة الاجتماعات، قال إن معامل استخدام موارد خدمات المؤتمرات المقدمة لعقد اجتماعات الهيئات التداولية في مراكز العمل الأربعة قد ارتفع من ٨٢ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٨٦ في المائة في عام ٢٠١٤. وخلال العام الماضي، دأبت الإدارة على التماس تعاون رؤساء الهيئات واعتمدت على نهجهم المنضبط في جهودها الرامية إلى رفع معامل الاستخدام، وساعدت الاستجابة الجيدة من قبل الهيئات المتلقية للخدمات على تحقيق هذه النتائج المشجعة. وفي عام ٢٠١٤، انخفض عدد الاجتماعات الملغاة وقلّ الوقت الضائع نتيجة التأخير في بدء الجلسات والتبكير في اختتامها. كما أعيد تخصيص موارد الترجمة الشفوية غير المستخدمة من الاجتماعات الملغاة بمعدل أعلى.

٢٠ - وأضاف قائلا إن إعادة تخصيص المترجمين الشفويين من الاجتماعات الملغاة لاجتماعات أخرى في نيويورك دعمت جزئيا توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات الهيئات التي يحق لها الاجتماع ''حسب الاقتضاء''. وفي نيويورك في عام ٢٠١٤، تلقى ١ ٠٧٥ اجتماعا من الاجتماعات التي تُعقد ''حسب الاقتضاء'' خدمات الترجمة الشفوية، ويشكل هذا العدد ٩٧ في المائة من الطلبات الواردة. وذلك على الرغم من الزيادة الكبيرة كل عام في عدد الطلبات الواردة، ويجري توفير الخدمات دون أي زيادة في الموارد. وقد زاد عدد الاجتماعات المعقودة ''حسب الاقتضاء'' التي وفرت لها الترجمة الشفوية في عام ٢٠١٤ بنسبة ٢٠ في المائة، ويعزى ذلك أساسا إلى الزيادة في عدد جلسات مجلس الأمن. وأضافت اللجنة الخامسة ٣٧ جلسة مع توفير خدمات الترجمة الشفوية إلى برنامجها خلال الجزء الرئيسي من الدورة التاسعة والستين، مقابل خمس فقط في عام ٢٠١٣، في حين أضافت اللجنة الاستشارية ٢٤ جلسة مع توفير خدمات الترجمة الشفوية في عام ٢٠١٤، مقابل ١٨ في عام ٢٠١٣.

٢١ - وأردف قائلا إن الأداء من حيث إصدار الوثائق في موعدها استمر في التحسن. ففي عام ٢٠١٤، جهزت الإدارة في نيويورك، في الوقت المناسب، أكثر من ٩٨ في المائة من الوثائق المقدمة في موعدها وفي حدود عدد الكلمات المقرر. ونتيجة لذلك، صدر ٧٥ في المائة من جميع وثائق ما قبل الدورة في نيويورك ضمن الإطار الزمني المقرر، مقابل ٧١ في المائة في عام ٢٠١٣.

٢٢ - وأشار إلى أن الإدارة كانت تواجه سنة حافلة بالتحديات في عام ٢٠١٥، فخلال الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، ازداد حجم العمل بنسبة ٢٣ في المائة مقارنة بالفترة نفسها من عام ٢٠١٣. وبالإضافة إلى ذلك، كان عام ٢٠١٥ من الأعوام التي نظرت فيها اللجنة الخامسة في ثلاثة بنود رئيسية معا، هي: جدول الأنصبة المقررة، والميزانية العادية، وتمويل عمليات حفظ السلام. وتعمل الإدارة الآن بنشاط أيضا من أجل التصدي للتحديات المتعلقة بإصدار الوثائق بصورة متزامنة باللغات المطلوبة في جنيف، وهي ثاني أكبر عمليات المؤتمرات الممولة في إطار الباب ٢ من الميزانية.

٢٣ - وأشار إلى أن الإدارة شهدت زيادة في عبء العمل المتوقع وغير المتوقع المتعلق بالوثائق، وهو ما دأبت على استيعابه عن طريق تحسين الممارسات الإدارية والكفاءة في استخدام الموارد المتاحة لها. غير أنه بعد التخفيضات المقترحة في الميزانية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، قد يصبح من الصعب استيعاب زيادات أخرى. وبالإضافة إلى ذلك، لا يزال النقص في المهنيين المؤهلين في بعض التشكيلات اللغوية يحد من قدرات الإدارة في مجال الترجمة التحريرية. وفي ظل هذه

الخلفية، تبذل الإدارة جهدا إضافيا لضمان تقديم الخدمات العالية الجودة في الوقت المحدد.

٢٤ - ومضى قائلا إنه لضمان تقديم أفضل دعم ممكن لتجهيز الوثائق وإدارة الاجتماعات في حدود الموارد المتاحة، استثمرت الإدارة في سلسلة من المبادرات الرامية إلى تعزيز التخطيط لتعاقب الموظفين، وتنفيذ مشاريع لتكنولوجيا المعلومات على الصعيد العالمي، وترشيد نماذج الأعمال، وتحقيق المواءمة بين عمليات تنفيذ المهام. ويمثل جميع مجالات العمل الاستراتيجية هذه مضمون الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي الموجودة في نيويورك ومراكز العمل الرئيسية الثلاثة الأخرى. واتُخذت تدابير لزيادة نتائج الامتحانات اللغوية التنافسية، بما في ذلك التواصل مع المرشحين المحتملين عن طريق شبكة الجامعات ومؤسسات التدريب التي وقعت مذكرات تفاهم مع الإدارة؛ واستخدام وسائط التواصل الاجتماعي على نطاق واسع للإعلان عن الامتحانات؛ وتحديد المرشحين الذين كانت تفصلهم عن النجاح درجات قليلة، والذين يمكن توظيفهم كموظفين مؤقتين أو كمتدربين؛ والقيام في حزيران/يونيه وتموز/يوليه ٢٠١٥ بتجريب الامتحانات الحاسوبية لمترجمي اللغة الإنكليزية التحريريين ومحرري اللغة الإنكليزية.

٢٥ - وذكر أنه من أجل توسيع مجموعة أخصائيي اللغات المتاحين للاستقدام كموظفين مؤقتين أو كمتعاقدين خارجيين، تتواصل الإدارة مع الهيئات المهنية للمترجمين التحريريين والمنظمات من قبيل المنظمة الدولية للفرنكوفونية، من أجل تحديد ممارسي المهن اللغوية المعتمدين. وتواصل الإدارة المساعدة في تدريب الطلبة الجامعيين، ونظرا للنقص الشديد في المترجمين التحريريين باللغة الفرنسية، اقتُرح إرسال كبير مراجعين باللغة الفرنسية في دورة تدريبية مدتها ستة أسابيع إلى جامعة بويا في الكاميرون، وذلك لتنظيم حلقات عمل تدريبية ثم تحديد المرشحين المحتملين، من خلال إجراء اختبارات، لاستقدامهم كمتدربين في المقر. وتهدف تلك المبادرة، إضافة إلى برنامج لتدريب المترجمين التحريريين باللغة الإسبانية بالتعاون مع كوبا، إلى المساعدة على سد الثغرة الواسعة في أفريقيا وأمريكا اللاتينية، وذلك للاستفادة من الإمكانيات التي تنطوي عليها تلك المناطق بوصفها مصادر للأخصائيين اللغويين الأكفاء الذين يمكن أن تستفيد منهم الإدارة.

٢٦ - واستطرد قائلا إن الإدارة تنظر في اقتراح يدعو إلى نقل عدد من موظفي دائرة الترجمة التحريرية الفرنسية في المقر إلى مكتب الأمم المتحدة في فيينا للعمل هناك، ودائرة الترجمة التحريرية الفرنسية في المقر لديها في العادة معدل شواغر مرتفع بسبب ارتفاع معدل تبدل الموظفين وتفضيل المترجمين التحريريين باللغة الفرنسية أن يكون مقر عملهم في أوروبا بدلا من نيويورك. ويمكن أن يقدم هذا النقل عددا من المزايا، بما في ذلك انخفاض تكاليف الموظفين نتيجة انخفاض معدلات تسوية مقر العمل؛ والقيام بتجهيز الوثائق أثناء الليل، من خلال الاستفادة من فرق التوقيت بين نيويورك وفيينا؛ وزيادة الفرص المتاحة للتنقل الجغرافي للموظفين من الدائرة؛ وإتاحة فرصة للحصول على الخبرة الإدارية للمُراجع الذي سيشرف على الموظفين المنقولين إلى فيينا.

٢٧ - وأضاف قائلا إنه لكفالة التجديد التدريجي لمجموعات المترجمين الشفويين للمؤتمرات، نُظِّم برنامج تدريب داخلي للمترجمين الشفويين باللغة العربية، ويجري إعداد برنامج مماثل للمترجمين الشفويين باللغة الفرنسية. وحققت الأقسام الأخرى في دائرة الترجمة الشفوية أهدافها المتعلقة بتخطيط تعاقب الموظفين من خلال تدريب المتدربين

الداخليين والتواصل مع معاهد الترجمة الشفوية ورابطات المترجمين الشفويين الخارجية.

٢٨ - وأشار إلى أن برامجيات إدارة المؤتمرات جزء لا يتجزأ من عمليات إدارة شؤون المؤتمرات التي تضطلع بها الإدارة، وهي تُستخدم للتخطيط للاجتماعات، وتحديد الجدول الزمني لمهام الترجمة الشفوية، وتجهيز عملية الإعداد الإلكتروني للوثائق وتخطيطها، والاضطلاع بالأعمال المتعلقة بالمصطلحات، والترجمة بمساعدة الحاسوب، وإعداد التقارير الإدارية. وفي فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، سيستمر تعهد هذه النظم وتعزيزها. وبالإضافة إلى ذلك، سيُجرى تحليل لأوجه التوافق والاختلاف بين هذه النظم والحلول المركزية لكفالة الاتساق مع استراتيجية تكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي اعتمدتها الجمعية العامة، والتي تهدف إلى مكافحة التجزؤ وتحقيق المركزية فيما يتعلق بموارد تكنولوجيا المعلومات على نطاق الأمانة العامة. وتعمل الإدارة على تنفيذ استراتيجية تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بما في ذلك المواءمة بين التطبيقات وتوحيد التكنولوجيا المستخدمة في نظم gMeets و gDoc و gText و gData، وذلك لكفالة توافق التكنولوجيات وهياكل التطبيقات، مع إيلاء الاعتبار لسهولة الاستخدام وإمكانية الوصول وتعدد اللغات.

٢٩ - وأشار إلى أنه في آذار/مارس ٢٠١٥، أنشئ فريق توجيهي يتألف من كبار المديرين من مراكز العمل الأربعة بهدف الاستفادة المثلى من سلسلة تجهيز الوثائق وترتيبات خدمات المؤتمرات لدى الإدارة عن طريق استعراض الهياكل وأساليب العمل ونظم تكنولوجيا المعلومات في جميع مراكز العمل. والهدف النهائي هو تحقيق التسلسل الأمثل لسير العمل في تجهيز وثائق الهيئات التداولية، ولكن الفريق التوجيهي استعرض أيضا عمليات الترجمة التعاقدية بعد قرار الإدارة وضع قائمة موحدة بأسماء المتعاقدين الخارجيين تكون متاحة للمديرين في جميع مراكز العمل الأربعة. وسوف تستخدم أداة مشتركة من أدوات تكنولوجيا المعلومات، هي برنامج الإدارة الإلكترونية لشؤون المتعاقدين، لإدارة جميع جوانب سير العمل المتعلق بالمتعاقدين الخارجيين. وبالإضافة إلى ذلك، يجري إعداد منهجية مشتركة لمراقبة جودة الترجمة التعاقدية في جميع مراكز العمل، كما يجري وضع معايير مشتركة لإدراج المتعاقدين في القائمة وشطبهم منها.

٣٠ - وأكد أن جودة نواتج الإدارة تظل في صدارة الأولويات وتضمنها المعايير الصارمة المطبقة في اختيار الموظفين الداخليين والمستقلين، على حد سواء. ويتلقى موظفو اللغات الأقل خبرة التوجيه من الموظفين الأكثر خبرة، وعملهم خاضع دائما للمراجعة. وتلتمس الإدارة بانتظام تعليقات الدول الأعضاء بشأن جودة النواتج من خلال الاجتماعات الإعلامية السنوية المخصصة لكل لغة والدراسة الاستقصائية الإلكترونية السنوية لمستعملي خدمات اللغات. وتشير المعلومات المستقاة من الدراسة الاستقصائية إلى أن الدول الأعضاء تعتبر الجودة العامة لخدمات المؤتمرات التي تقدمها الإدارة ''جيدة'' أو ''جيدة جدا''، مع الإقرار بأن معدل الاستجابة كان منخفضا. بيد أنه حتى مع اتخاذ التدابير الاستباقية في مجالات التواصل والتدريب، فإن التأخر في لغة واحدة قد يؤخر الإصدار المتزامن للوثائق المطلوبة بجميع اللغات الرسمية، ولا يزال نقص العدد الكافي من المترجمين التحريريين باللغة الفرنسية في نيويورك يشكل تحديا.

٣١ - وختم حديثه قائلا إن تعيينه منسقا لشؤون تعدد اللغات على نطاق الأمانة العامة من شأنه أن يساعد في تحسين تنظيم العمل الجماعي في هذا المجال. وتعدد اللغات هو قيمة أساسية من قيم المنظمة، وهو ينطوي على المشاركة النشطة والالتزام من جانب جميع الجهات صاحبة المصلحة.

ولذلك فإنه سيشرع في إجراء مشاورات مع العديد من أصحاب المصلحة، وستبذل الإدارة قصارى جهدها لتحقيق النتائج بالموارد البشرية المتاحة لها.

٣٢ - السيد رويس ماسيو (رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية): عرض تقرير اللجنة الاستشارية ذي الصلة (A/70/432)، فقال إن التقرير يغطي مسائل متعلقة بإدارة الاجتماعات، والإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي، والوثائق والمنشورات، والترجمة التحريرية والترجمة الشفوية.

٣٣ - واستطرد قائلا إنه فيما يتعلق بإدارة الاجتماعات، تلاحظ اللجنة الاستشارية أن معامل الاستخدام الإجمالي فيما يتعلق باجتماعات عينة أساسية من الهيئات في مراكز العمل الأربعة التي قُدمت لها خدمات الترجمة الشفوية قد تحسن ليبلغ ٨٦ في المائة، وتؤكد من جديد أن المعلومات عن معاملات الاستخدام ينبغي أن تتضمن بيانات على أساس الإشغال الفعلي مقابل القدرة الكاملة المتاحة.

٣٤ - وفيما يتعلق بالمسائل ذات الصلة بالوثائق والمنشورات، قال إن التقرير يتضمن تعليقات اللجنة الاستشارية بشأن تعدد اللغات والرقمنة، بما في ذلك ضرورة التعجيل بعملية رقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة الهامة، على نحو ما طلبته الجمعية العامة. أما فيما يتعلق بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية، فإن اللجنة الاستشارية تلاحظ استمرار ارتفاع معدلات الشواغر في دوائر اللغات، وتوصي بأن تطلب الجمعية العامة إلى الأمين العام تقديم مقترح محدد لمعالجة حالة الشغور والتخطيط لتعاقب الموظفين، ولا سيما في دائرة الترجمة الفرنسية في المقر.

٣٥ - السيد دافيدسون (جنوب أفريقيا): تكلم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، فقال إن المجموعة ترحب بمشروع القرار المتعلق بخطة المؤتمرات، الذي يوفر أساسا ممتازا لإجراء مفاوضات بشأن هذا البند من جدول الأعمال. وأضاف أن المجموعة تولي أهمية كبيرة لتقديم خدمات المؤتمرات ذات الجودة بصورة فعالة، بما يتمشى مع المساواة في المعاملة بين اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة، لا سيما دعما لعمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء التابعة للأمم المتحدة. والمسائل من قبيل استخدام خدمات المؤتمرات، والمسائل المتصلة بالوثائق والمنشورات، والمسائل المتصلة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية، إضافة إلى جدول المؤتمرات والاجتماعات هي مسائل حاسمة في تحقيق فعالية وكفاءة أداء المنظمة ومداولات الهيئات الحكومية الدولية.

٣٦ - واستطرد قائلا إن المجموعة تلاحظ مع التقدير أن معامل الاستخدام الإجمالي فيما يتعلق باجتماعات عينة أساسية من الهيئات في مراكز العمل الأربعة قُدمت لها خدمات الترجمة الشفوية ارتفع بنسبة ٤ في المائة ليبلغ ٨٦ في المائة، وهي نسبة تفوق المعدل القياسي البالغ ٨٠ في المائة. وترحب كذلك بالخطوات التي اتخذتها الهيئات التي عدلت برامج عملها من أجل استخدام موارد خدمات المؤتمرات على النحو الأمثل، وتشجع على مواصلة بذل الجهود في هذا الصدد.

٣٧ - وأضاف أن المجموعة تلاحظ كذلك قرب إنجاز مشروع المخطط العام لتجديد مباني المقر، وتشدد على الحاجة إلى الانتهاء من الأعمال المتبقية، بما في ذلك تصحيح مواطن الخطأ والسهو التي حددتها الدول الأعضاء فيما يتعلق بالتسهيلات المادية والتكنولوجية الخاصة بذوي الإعاقة، ومقابس الكهرباء، والهياكل الأساسية للتداول بالفيديو. كما تشجع على مواصلة تحسين المرافق المتبقية، بما في ذلك وحدة الطباعة في الطابق السفلي من مكتبة داغ همرشولد.

٣٨ - وفيما يتعلق بمسألة الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي، قال إن المجموعة ترحب

بالتعاون بين مراكز العمل الرئيسية في تحديد مسؤولياتها المتعلقة بسياساتها لإدارة خدمات المؤتمرات وتنفيذ العمليات واستخدام الموارد. وينبغي للأمين العام أن يعجل بتنقيح النشرات ذات الصلة التي تحدد تنظيم إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات، وتلك التي تحدد تنظيم المكاتب.

٣٩ - وانتقل إلى الكلام عن التوثيق والمنشورات، فطالب ببذل الجهود لضمان إصدار الوثائق في المواعيد المحددة وتحسين جودة الوثائق من أجل تيسير إجراء المداولات بفعالية وكفاءة في اللجنة الخامسة وفي غيرها من الهيئات الحكومية الدولية. وقال إن المجموعة تلاحظ بارتياح أن الإدارة جهزت ٩٨,٥ في المائة من الوثائق الملتزمة بمواعيد التقديم وعدد الكلمات المحدد في غضون أربعة أسابيع، وتشدد على ضرورة قيام جميع مراكز العمل الأخرى باتخاذ تدابير تمكنها من تحقيق أهدافها.

٤٠ - وشدد على أهمية ضمان جودة الترجمة التحريرية والشفوية باللغات الرسمية الست من أجل تيسير سلاسة مداولات الدول الأعضاء في الاجتماعات الحكومية الدولية، وقال إن المجموعة تشجع على مواصلة تكريس الجهود في هذا الاتجاه. وترحب المجموعة أيضا بإعادة تشغيل مركز المساعدة المتعلقة بالوثائق، الذي يوفر للمندوبين الوثائق ومعدات تكنولوجيا المعلومات وخدماتها. وأضاف أنه لا بد من تقديم الوثائق إلى جميع الدول الأعضاء دون أي تأخير أو شروط.

٤١ - ومضى يقول إن مرافق الأمم المتحدة يجب أن تستخدم وفقا لمبادئ المنظمة ومقاصدها، التي تشجع على تعددية الأطراف. وأعرب عن قلق المجموعة بشأن استخدام مرافق الأمم المتحدة بطريقة غير متسقة مع مبادئها المبينة في الميثاق. وفي ختام حديثه، قال إن المجموعة تحث جميع الدول الأعضاء وإدارات الأمم المتحدة وهيئاتها على الامتناع عن رعاية أي أنشطة أو مناسبات تقوض مبادئ المنظمة ومقاصدها، وتطلب إلى الأمين العام أن يتخذ جميع التدابير اللازمة لضمان الموافقة على طبيعة المناسبات ومضمونها قبل استضافتها في أماكن تابعة للمنظمة، ولا سيما المناسبات التي تنفذها منظمات غير حكومية، من أجل ضمان الامتثال لمبادئ المنظمة.

٤٢ - السيد كيسوكا (جمهورية تنزانيا المتحدة): تكلم باسم مجموعة الدول الأفريقية، فقال إن المجموعة تولي أهمية كبيرة لمبدأ تعدد اللغات في المنظمة ولتقديم خدمات المؤتمرات بالجودة التي تتسق مع مبدأ المساواة في المعاملة بين اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

٤٣ - وذكر أن المجموعة تلاحظ بارتياح أن مُعامل الاستخدام الإجمالي في مراكز العمل الرئيسية الأربعة في عام ٢٠١٤ تجاوز النسبة المرجعية المحددة البالغة ٨٠ في المائة وترحب بالجهود الرامية إلى رفع معدلات الاستخدام. وتحث المجموعة الهيئات الحكومية الدولية التي انخفض متوسط معامل الاستخدام فيها عن النسبة المرجعية في السنوات الأخيرة على أن تتخذ تدابير لتحسين كفاءة التخطيط لدوراتها لكي يتسنى لها الوصول إلى النسبة المرجعية.

٤٤ - وأشار إلى أن المجموعة ترحب باستراتيجية التسويق والمبادرات الأخرى الرامية إلى تحسين مرافق المؤتمرات الخاصة باللجنة الاقتصادية لأفريقيا وتشجع الأمين العام على مواصلة جهوده في هذا الصدد، ولا سيما جهوده الرامية إلى تحديث قاعة أفريقيا. واستدرك يقول إنه ينبغي للمنظمة أن تواصل تحديث مرافق المؤتمرات في جميع مراكز العمل، ولا سيما في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي.

٤٥ - واستطرد قائلا إن المجموعة تشعر بالقلق إزاء كيفية استخدام مرافق ومباني المؤتمرات التابعة للأمم المتحدة، وتشدد على أن الدول الأعضاء ينبغي ألا تستخدم هذه

المرافق والمباني إلا في تنفيذ الأنشطة التي تعزز تعددية الأطراف وتتفق مع أهداف المنظمة. وترفض المجموعة أي أنشطة تتعارض مع قيم المنظمة ومبادئها، بما فيها الأنشطة التي تنفذها المنظمات غير الحكومية وسائر الجهات غير التابعة للدول. وترى المجموعة أن الأمين العام ينبغي أن يكفل الامتثال الصارم للمبادئ الموضوعة لتنظيم استخدام تلك المرافق.

٤٦ - وأعرب عن ترحيب المجموعة بالعمل الذي اضطلعت به إدارة شؤون الإعلام حتى الآن في مجال رقمنة الوثائق القديمة الهامة باستخدام موارد خارجة عن الميزانية. وشدد على أهمية اختيار الوقت المناسب لطرح الاقتراح المتعلق برقمنة جميع وثائق الأمم المتحدة الهامة، بما في ذلك وثائق الهيئات التداولية، في جميع مراكز العمل.

٤٧ - وتطرق إلى مسألة التطوير الوظيفي، فقال إن المجموعة تلاحظ صعوبة العثور على أخصائيين لغويين أكفاء واستبقائهم، وتؤكد ضرورة تغذية مجموعة الأخصائيين اللغويين بأعضاء جدد لتفادي حدوث أي تأثير سلبي آخر على قدرة الأمانة العامة على توفير الخدمات بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست. ولهذا السبب، فإن المجموعة تشجع المنظمة على تعزيز شراكاتها مع الجامعات في أفريقيا وتعزيز برامج التدريب الداخلي التي تعقدها في مكتبي الأمم المتحدة في أديس أبابا ونيروبي وغيرهما.

٤٨ - السيد غودا (الهند): قال إن عمل موظفي إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات ذو أهمية أساسية في تمكين المنظمة من الاضطلاع بولاياتها. والهدف الرئيسي للإدارة هو توفير وثائق عالية الجودة بجميع اللغات في المواعيد المحددة وخدمات مؤتمرات عالية الجودة للدول الأعضاء في جميع مراكز العمل، بأقصى كفاءة ممكنة وفقا لقرارات الجمعية العامة ذات الصلة.

٤٩ - وأردف يقول إن الإدارة ينبغي أن تواصل التماس التقييم من الدول الأعضاء، لأن رضاها مؤشر أداء رئيسي. ويرحب وفد بلده بإضافة ثلاث غرف اجتماعات في المقر مع اكتمال تنفيذ المخطط العام لتجديد مباني المقر.

٥٠ - وأضاف أن الهند ترحب بالاعتراف، خلال الدورة التاسعة والستين للجمعية العامة، بأهمية العديد من الأيام الدينية التي تحتفل بها الدول الأعضاء، بما في ذلك عيد ديوالي وعيد غوربوراب ويوم فيساك ويوم كيبور ويوم الجمعة العظيمة وعيد الميلاد الأرثوذكسي، وبقرار الأمانة العامة أن تأخذ في الاعتبار طلب الجمعية العامة أن تتجنب جميع الهيئات الحكومية الدولية ذات الصلة عقد اجتماعات في تلك الأيام في فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧.

٥١ - وأكد على جودة الوثائق وإصدارها في الموعد المحدد باعتبارهما أمرين حاسمين بالنسبة لعمل الهيئات الحكومية الدولية، ولا سيما اللجنة الخامسة. وكرر التأكيد على أهمية تعدد اللغات ودعا إلى مواصلة إدخال التحسينات في مجالي الترجمة التحريرية والشفوية بجميع اللغات. وقال إن تقارير الأمانة العامة ينبغي أن تتضمن موجزا، واستنتاجات جامعة، وتوصيات، وإجراءات أخرى مقترحة، ومعلومات أساسية.

٥٢ - ورحب بقيام إدارة شؤون الإعلام وإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات برقمنة ١١ في المائة من وثائق الأمم المتحدة المحددة بوصفها ذات أهمية خاصة والبالغ عددها ٣ ملايين وثيقة، من مجموع ١٧ مليون وثيقة يرجع تاريخها إلى ما قبل العصر الرقمي. وفي ختام حديثه، قال إن وفد بلده يحث على مواصلة التركيز على هذا المشروع.

٥٣ - السيد أونوما (اليابان): قال إن استمرار توفير خدمات المؤتمرات بالجودة الملائمة من الأمور الشديدة الأهمية في عملية اتخاذ الدول الأعضاء للقرارات، لكن الأمانة العامة ينبغي أن تكفل رفع كفاءة هذه الخدمات إلى الحد

الأقصى من خلال تطبيق تدابير لخفض التكاليف. وأضاف أن الدول الأعضاء ينبغي، في الوقت نفسه، ألا تطلب موارد مؤتمرات غير ضرورية في قرارات الجمعية العامة التي تتناول ترتيبات الاجتماعات الجديدة. وينبغي أن يكون الحرص على استخدام خدمات المؤتمرات بكفاءة شاغلا رئيسيا في مناقشات اللجنة.

٥٤ - وأردف يقول إن وفد بلده يرحب بمبادرات الأمانة العامة الرامية إلى زيادة استخدام موارد خدمات المؤتمرات، لكن التكلفة الإجمالية لهذه الخدمات ينبغي أن تنخفض من خلال التخطيط لتقليل عدد المؤتمرات وتقصير مدة انعقادها، مع مراعاة النمط التاريخي للاجتماعات.

٥٥ - وذكر أن وفد بلده يرحب بإنشاء اثنين من مراكز المساعدة المتعلقة بالوثائق في المقر لضمان توفير نسخ ورقية من الوثائق للدول الأعضاء التي تطلب ذلك. وقال إن تقديم هذه الخدمة ينبغي أن يستمر في حدود الموارد المتاحة.

٥٦ - واسترسل قائلا إن اليابان تشجع الهيئات الحكومية الدولية على أن تستخدم التسجيلات الرقمية في إعداد محاضر الجلسات باعتبارها بديلا أقل تكلفة من باقي أنواع التسجيل، مقتديةً في ذلك بلجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية، ولجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية.

٥٧ - وانتقل إلى الكلام عن الترجمة التحريرية والشفوية، فقال إن الأمانة العامة ينبغي أن تتجنب إدخال أي تغييرات على النصوص المتفق عليها لمشاريع القرارات والقرارات المتخذة باستثناء التغييرات النحوية والتحريرية وأن تلتزم تماما بالمبادئ التوجيهية ذات الصلة.

٥٨ - وقال إن وفده يدرك أهمية رقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة الهامة، لكنه يلتمس من الأمانة العامة المزيد من المعلومات عن تعريف هذه الوثائق وكميتها التقديرية ونطاقها وتكلفة رقمنتها والإطار الزمني للمشروع. واختتم حديثه بقوله إن الأمانة العامة ينبغي أن تسعى لجمع تبرعات إضافية للمشروع، بما في ذلك عن طريق توسيع قاعدة المانحين.

٥٩ - السيدة ماسييل غونزاليس (باراغواي): قالت إنه ينبغي تزويد إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات بالموارد التي تكفيها للاضطلاع بولاياتها التي أقرتها الدول الأعضاء. وأشارت إلى شعبة الوثائق، فقالت إن الولايات المعهودة إليها تشمل توفير وثائق عالية الجودة بجميع اللغات في المواعيد المحددة، بهدف تشجيع تعدد اللغات. وأوضحت أن توافر الوثائق بجميع اللغات مسألة شديدة الأهمية، لا سيما لوثائق مثل تلك المتعلقة بجزاءات مجلس الأمن. وأضافت أنه يتعين كذلك توفير الموارد المطلوبة لمراقبة جودة الترجمة والمنشورات، والإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي، والمساءلة. وقالت إنه بعد العمل المكثف الذي اضطلعت به لجنة المؤتمرات من أجل إعداد التقرير ومشروع القرار، فإن وفد بلدها يأمل أن تتخذ اللجنة الخامسة قرارها بتوافق الآراء بشأن الميزانية المطلوبة لخطة المؤتمرات. وفي ختام حديثها، قالت إنه ينبغي أن تسود روح المسؤولية والتوافق وحسن النية والنقاش البنّاء والثقة والتوجه العملي.

البند ١٣٤ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ (تابع)

مركز التجارة الدولية (A/70/6 (Sect. 13) و A/70/7/Add.1 و A/70/7/Add.1/Rev.1)

٦٠ - السيد هويسمان (مدير شعبة تخطيط البرامج والميزانية): عرض إضافة منقحة للباب ١٣، مركز التجارة الدولية، من الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ (A/70/6 (Sect. 13)/Add.1/Rev.1)، فقال إن المركز هو

الوكالة الإنمائية المشتركة بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية التي تساهم بنصيب متساو في تمويل ميزانيته العادية، وهو المسؤول عن تنفيذ البرنامج الفرعي ٦، الجوانب التشغيلية لتشجيع التجارة وتنمية الصادرات، من البرنامج ١٠، التجارة والتنمية، من الخطة البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧. وأوضح أن ولاية المركز تتمثل في تقديم المساعدة التقنية اللازمة لتيسير إدماج البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، ولا سيما أقل البلدان نموا، في النظام التجاري المتعدد الأطراف عن طريق تشجيع التصدير وتنمية الأعمال التجارية الدولية، مع التركيز على القدرة التنافسية للمؤسسات الصغرى والصغيرة والمتوسطة. وهدف المركز هو ترجمة اتفاقات تحرير التجارة التي تدور بشأنها مفاوضات ثنائية وإقليمية في منظمة التجارة إلى أنشطة تجارية حقيقية على أرض الواقع تساهم في تحقيق النمو والتنمية. وأعلن أن الموارد المقترح تخصيصها للمركز لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ يبلغ مجموعها ٧٥ ١٠١ ٧٠٠ فرنك سويسري بعد إعادة تقدير التكاليف. وتبلغ حصة الأمم المتحدة المقترحة ٣٧ ٥٥٠ ٨٥٠ فرنكا سويسريا، بعد إعادة تقدير التكاليف، أي ما يعادل ٣٩ ٥٢٧ ٢٠٠ دولار.

٦١ - السيد سيني (نائب رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية): عرض تقرير اللجنة الاستشارية ذا الصلة (A/70/7/Add.1)، فقال إن اللجنة الاستشارية توصي باعتماد الميزانية المقترحة في إطار الباب ١٣ وترحب بترتيب الاتصال الجديد في أديس أبابا. ويجب اتخاذ خطوات فورية لضمان الامتثال لشرط حجز تذاكر السفر وشرائها مقدما، لا سيما وأن ترتيبات السفر الخاصة بمركز التجارة الدولية يمكن التنبؤ بها في معظم الأحوال. وأعرب عن ترحيب اللجنة الاستشارية بالإجراء المبسط الذي اقترحه المركز لعرض ميزانيته البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩، والذي في إطاره سوف تستعرض اللجنة الاستشارية الميزانية المقترحة مرة واحدة بدلا من مرتين.

٦٢ - السيد دافيدسون (جنوب أفريقيا): تكلم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، فقال إن المجموعة تولي أهمية كبيرة للعمل الذي يضطلع به مركز التجارة الدولية لصالح البلدان النامية. وأوضح أنه عند تطبيق السياسات والقواعد الملائمة، تستطيع التجارة الدولية أن تحسّن النمو والتنمية الاقتصاديين والإدماج الاجتماعي والمحافظة على البيئة. والمركز يساعد البلدان النامية في تطوير قدرة المؤسسات الصغيرة والمتوسطة على المنافسة، وتعزيز بناء القدرات الإنتاجية، والحصول على معلومات تحليلية محسنة عن التجارة والأسواق. وأعرب عن ترحيب المجموعة بتركيز المركز على أقل البلدان نموا والبلدان النامية غير الساحلية، والدول الجزرية الصغيرة النامية، وأفريقيا جنوب الصحراء الكبرى، والبلدان التي تشهد نزاعات أو الخارجة من نزاعات. وقال إن المجموعة تأمل أن يزيد مكتب أديس أبابا من تفاعله مع أصحاب المصلحة على أرض الواقع.

٦٣ - واسترسل يقول إنه في ضوء الاستنتاج الذي تم التوصل إليه مؤخرا ومفاده أن المركز وضعه جيد ويقدم خدمات قيمة على أرض الواقع، سوف تطلب المجموعة في المشاورات غير الرسمية، المزيد من المعلومات عن الإجراء المبسط المقترح لعرض الميزانية.

٦٤ - وأشار إلى أن المركز لم يكن ملزما بتنفيذ نظام أوموجا في وقت مبكر نظرا لكونه كيانا مشترك التمويل، وسوف يتمكن من تقييم فوائد النظام الجديد بشكل موضوعي اعتبارا من تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦. وقال إن المجموعة تثني على المركز لخطته الاستراتيجية للفترة ٢٠١٥-٢٠١٧، التي تأخذ في الحسبان أهداف التنمية المستدامة والاستعراض الشامل للسياسات الذي يجري كل

أربع سنوات. وسوف تطلب اللجنة، في المشاورات غير الرسمية، توضيحا بشأن انخفاض معدل الامتثال لشرط حجز التذاكر وشرائها مقدما.

البند ١٣٥ من جدول الأعمال: تخطيط البرامج (تابع) (A/C.5/70/L.3)

مشروع القرار *A/C.5/70/L.3*: تخطيط البرامج

٦٥ - اعتُمد مشروع القرار *A/C.5/70/L.3*.

رفعت الجلسة الساعة ١١:٤٥.